



GUILLAUME MARIÈS

Traducteur, correcteur, sous-titreur EN / ES > FR
Rédacteur web SEO (FR)



Adresse

9, boulevard Gallieni
31460 Caraman



Téléphone

06 51 34 51 17



Email

gmtraductions@gmail.com



Skype

gumaries



LinkedIn

www.linkedin.com/in/gumaries

COLLABORATIONS

Accor
Air Charter Service
Allianz
Brandwatch
Centre Pompidou
Dynastar
Fondation Cartier
La Banque Postale
Lacoste
Le coq sportif
Nespresso
Netflix
Perrier-Jouët
Profoto
Saint-Gobain
Swatch
Volvo

INFORMATIQUE

SDL Trados Studio 2017
Subtitle Edit 3
Suite Microsoft Office 2016
Ubersuggest, Related Keywords
Photoshop CC / Indesign CC
Aperture 3 / Final Cut Pro 7

INTÉRÊTS

Réalisation de courts-métrages
Yoga, végétarisme, écologie



EXPÉRIENCE

- 2018 **Traducteur, correcteur, sous-titreur EN / ES > FR et rédacteur web SEO (FR)**
Freelance - Toulouse
 - **Audiovisuel**
Sous-titrage, cinéma, design, photographie, arts visuels.
 - **Marketing**
Campagnes commerciales, publicité, communication d'entreprise.
 - **Tendances**
Mode, nouvelles technologies, loisirs, nutrition et tourisme.
- 2013 - 2017 **Coordinateur et responsable communication**
Zumzeit cinéma et distribution - Barcelone, Espagne
Stratégie commerciale, communication, rédaction et traduction notes de presse et programmes, création identité visuelle, organisation festivals, supervision copies et sous-titrages.
- 2010 - 2013 **Rédacteur web**
Freelance - Barcelone, Espagne
Création et traduction de contenus rédactionnels (tendances, mode, loisirs) et visuels (photos, vidéos). Référencement web (SEO).
- 2007 - 2010 **Assistant créatif - Département marketing**
Vistaprint - Barcelone, Espagne
Mise en page de campagnes commerciales, assistance client.
- 2005 - 2007 **Formateur et responsable qualité**
Sitel (Campagne eBay) - Barcelone, Espagne
Formation des nouveaux agents, contrôle qualité du service client.



FORMATION

- 2020 **Formaseo (formation à distance)**
Diplôme de référenceur (mention Excellent)
Référencement naturel et visibilité sur Google
- 2018 **CI3M, Rennes**
Diplôme d'État Niveau I de traducteur (mention Très bien)
Terminologie, techniques de traduction, révision / relecture.
- 2011 **IDEP, École supérieure de design, photographie et mode, Barcelone (Espagne)**
Diplôme d'études professionnelles de photographie appliquée
- 1999 **Université Jean Jaurès, Toulouse**
Licence de sciences de l'éducation